

當代
中文
課程

BOOK

3

第一課

開學了

School Starts



安德思

Ān Désī

- a man from Honduras

羅珊蒂

Luó Shāndì

- a woman from Indonesia

何雅婷

Hé Yǎtíng

- a woman from Taiwan

開學

kāixué

(Vp) (school) to start

班

bān

(N) class, i.e., the students (not the classroom or the course)

新生

xīnshēng

(N) new student

嚴

yán

(Vs) strict, stern



口試

kǒushì

(N) oral test

筆試

bǐshì

(N) written test

以外

yǐwài

(N) except, other than

口頭

kǒutóu

(Vs-attr) verbal, oral

報告

bàogào

(N) report

壓力

yā lì

(N) pressure, stress

說明

shuōmíng

(N) instructions, explanation

清楚

qīngchǔ

(Vs) clear(ly)

位子

wèizi

(N) seat, place

旁聽

pángtīng

(V) to audit, to sit in (on a class)

分

fēn

(N) points

羡慕

xiànmù

(Vst) to envy

休學

xiūxué

(Vp-sep) to take a break from school

用功
yònggōng

(Vs) diligent, conscientious (as a student)

行

xíng

(Vs) to be all right

轉

zhuǎn

(V) to transfer (to a different major)

原來

yuánlái

(Adv) originally

會計

kuàijì

(N) accounting, an accountant

熱門

rèmén

(Vs) highly popular

熬夜

áo yè

(V-sep) to stay up all night, to burn the midnight
oil

當
dàng

(V) to fail a course

恐怕

kǒngpà

(Adv) (I am) afraid that, probably

IV. 恐怕… *probably*

Function :

- ① 壓力太大，恐怕會影響身體健康。
- ② 網路雖然把世界變小了，但是人跟人的關係恐怕更遠了。
- ③ 我租的房子，合約快到期了，恐怕得搬家。
- ④ 走快一點吧。去晚了，恐怕小陳會生氣。
- ⑤ 明天的報告，我還沒準備好，今天恐怕得熬夜。

口才

kǒucái

(N) speaking skills

事

shì

(N) issue, matter, event, thing



遲到

chídào

(Vp) to be late (in arrival)

差一點

chà yì diǎn

- barely, nearly, almost



III. 差一點（就）... *almost*

Function :

- ① 前天的演講真沒意思，我差一點睡著了。
 - ② 上次我哥哥去爬山的時候，差一點迷路。
 - ③ 為了健康，他差一點就搬到鄉下去住。
 - ④ 上個星期他在圖書館念書，背包差一點被偷走。
 - ⑤ 王月文的生日，我差一點就忘了送她禮物。
- 



III. 差一點（就）... *almost*

Usage :

- ① 外面的雨很大，我差一點來不了。
- ② 他昨天告訴我的事情，我差不多都忘了。



這樣下去

zhèyàng xiàqù

- if it goes on like this

沒辦法

méi bànfǎ

- there's no way, there's nothing that can be done

301 開學了

安德思：羅珊蒂，下課啦！怎麼樣？你們班上有我們上個學期的同學嗎？

羅珊蒂：沒有，都沒有。你們班怎麼樣？

安德思：都是新生，我一個也不認識，而且只有我一個男的。

羅珊蒂：老師呢？老師怎麼樣？

安德思：老師很嚴。他說我們這學期除了每一課的口試、筆試以外，還要做兩次口頭報告。我覺得壓力好大。你們班呢？

羅珊蒂：老師的說明很清楚，同學也很熱情。我們今天就一起去吃中飯了。

安德思：聽起來不錯。還有位子嗎？有位子的話，我想去旁聽。



I. …的話 *if, supposing*

Function :

- ① 酸辣湯太辣的話，你就別喝了。
 - ② 你想轉系的話，最好先跟父母討論。
 - ③ 學生要參加社團的話，得先上網填申請表。
 - ④ 我覺得外語能力不錯的話，念國際關係系比較適合。
 - ⑤ 美美說拿到獎學金的話，就請我們看電影。
- 



I. …的話 *if, supposing*

Usage :

- ① 如果你覺得這裡太吵的話，我們可以換一個地方繼續聊。
- ② 要是爸爸給我的生活費不夠的話，我就得去打工。



羅珊蒂：你想換班啊？你不是打算在臺灣上大學嗎？
老師嚴才學得快，學得好啊。

安德思：可是我是獎學金學生。要是成績不到80分，
拿不到獎學金，就得回國了。

羅珊蒂：我真羨慕你有獎學金。不像我休學來臺灣，
花的都是父母的錢，一定得用功念書才行。

（何雅婷走過來）

安德思：何雅婷，聽說你轉系了？

何雅婷：是啊，這個學期我轉到國際關係系去了。

安德思：你原來念的會計系不是很熱門嗎？怎麼不念了？



II. 不到 *less than*

Function :

- ① 博物院的人說不到6歲的小孩子，不可以進去參觀。
 - ② 這支手機不到五千塊，真便宜。
 - ③ 老師說成績不到85分，不可以申請獎學金。
 - ④ 安德思來台灣還不到半年，就認識了不少台灣朋友。
 - ⑤ 昨天的作業那麼多，可是羅珊蒂不到一個小時就寫完了。
- 



何雅婷：我念不下去了。我每天熬夜念書，可是還是差一點被當。這樣下去，四年恐怕沒辦法畢業。

羅珊蒂：念國際關係很適合你。你的英文那麼流利，口才又好，以後可以當外交人員。

何雅婷：謝謝你這麼說。我真想多跟你們聊聊。可惜我得走了，我跟教授約好了討論選課的事，不能遲到。再見。



獨生女

dúshēngnǚ

(N) only child (girl)

私立

sīlì

(Vs-attr) private

理想

lǐxiǎng

(Vs) ideal, aspired

合

hé

(Vst) to tally with, to match

痛苦

tòngkǔ

(Vs) painful

科系

kēxì

(N) (academic) department

放棄

fàngqì

(V) to give up

不管

bùguǎn

(Conj) no matter, regardless of



VII. 不管…都…

regardless of whether or not

Function :

- ① 我爸爸不管工作忙不忙，天天都去健身房運動。
 - ② 不管那裡的環境怎麼樣，他都要搬去那裡。
 - ③ 不管蒸魚還是炸魚，我都不吃。
 - ④ 不管上幾點的課，他都會遲到。
 - ⑤ 不管媽媽同不同意，我都要去美國念書。
- 

VII. 不管…都…

regardless of whether or not

Usage :

① Interrogative pronouns like 什麼, 誰, 哪
要是你有問題，不管什麼時候都可以打
電話給我。

② A-not-A question

不管父母同不同意，他都要念會計系。

③ Choice question

老師說不管天氣好（還是）壞，學生都不
可以遲到。

反對

fǎnduì

(Vst) to oppose, to be against

個性

gèxìng

(N) personality

活潑

huópō

(Vs) lively, bubbly, vivacious

外語

wàiyǔ

(N) foreign language

擔心

dānxīn

(Vst) to worry about, to fret over with

填

tián

(V) to fill out (a form)

表

biǎo

(N) a form

辦

bàn

(V) to deal with



手續

shǒuxù

(N) procedures

申請

shēnqǐng

(V) to apply for

成績單

chéngjī dān

(N) report card, transcripts



考上

kǎoshàng

- to test into

推薦信

tuījiàn xìn

- a letter of recommendation

何雅婷要轉系

何雅婷是家裡的獨生女。從小父母讓她念私立小學，下了課還去學西班牙文、書法、游泳跟網球。何雅婷也沒讓父母失望，成績一直都很好，還考上了理想的大學，念的是熱門的會計系。沒想到才念了一個學期，她就發現跟她的興趣不合，念起來非常痛苦。她想了很久，決定跟媽媽討論轉系的事。

媽媽聽到何雅婷打算轉到國際關係系，非常生氣。她覺得何雅婷好不容易才考上這麼好的科系，怎麼可以說放棄就放棄？而且，念會計系工作機會比較多。跟興趣比起來，將來的發展當然更重要。如果她真的對別的課有興趣，利用時間去旁聽就好了。不管何雅婷怎麼說，她都反對。

V. 好不容易 *finally managed to*

Function :

- ① 爸爸好不容易才答應讓我去美國念書，我一定要更用功。
- ② 好不容易拿到獎學金，怎麼就要回國了？
- ③ 下了兩星期的雨，今天好不容易才停。
- ④ 好不容易看到一雙 (shuāng, pair) 喜歡的鞋子，沒想到這麼貴。
- ⑤ 他做了一大碗豬腳麵線，我好不容易才吃完。

VI. Instantly without Prior Warning with 說…就…

Function :

- ① 你不喜歡你的班嗎？怎麼說換班就換班？
- ② 台北的天氣真奇怪，說下雨就下雨。
- ③ 小明怎麼了？怎麼說走就走？
- ④ 美美上個月剛來台灣，怎麼說回國就回國？
- ⑤ 李老師很嚴，常常說考試就考試，學生都覺得壓力很大。



不過何雅婷告訴媽媽，她個性活潑，而且外語能力不錯，如果念國際關係，會有更好的成績，請媽媽不必擔心她的將來。這一次就請媽媽讓她自己決定吧。媽媽想了又想，捨不得女兒念得這麼痛苦，最後還是同意了。何雅婷聽了非常高興，她立刻上網填表辦轉系的手續，申請上學期的成績單，然後還請教授幫她寫推薦信。

